第二條路

◦人傑◦

日子在平靜中過去，這些天，我正在批改藹琳的算術練習，藹琳則在一篇短文，就在我一頁頁地翻看練習本時，一張紙突然滑落地上，那是藹琳畫的人像速寫

紙上有好幾個面孔，我認得其中一個的確有幾分像我，只是樣子太過嚴肅，我看了藹琳一眼，想，我不是經常這樣的嚴肅（勞累）苦臉，還有幾個面，則是纖木發夾的，另面也有三個面孔相同的女孩子像，我一時想不出是誰，有點像小蘭，也有幾分像藹琳自己。

我正在聚精會神的看着，不知甚麼時候已來到我身邊的藹琳，一下子就把畫紙搶走了，並且說：「這是我的，」

「汝的，我知道，汝這樣子搶走東西，太不禮貌了！」我責備她。

「老師也不應該偷看人家的東西，」

「小藹琳，我沒有偷看，這張紙是夾在汝這本算術作業簿裏的，」

「那是我忘記拿出來了，」

「那只能怪你自己呀！」我輕鬆的說，然後收斂笑容告訴她：「希望你下次不要再這樣把東西從人家手裡搶走，」

「是，」她勉强說出這個字

算術部的習題，十題 八題做錯，我知道她的算術功課本不太好，現好像更差了，便對她說：「藹琳，汝的算術要好好加油，好些題都有做對，如果汝的算術成績能有汝的畫一半好就够了，」

藹琳不理我。

「你為甚麼不讓我看汝的畫呢？汝畫得很不錯呀。」

她還是不理我。

我撒謊說：「尤其是像汝父親的那幾個速寫。」

即使她並沒有不高興的時候，聽到我提起她父親，小嘴還是要翹一翹微笑。

「那些小女孩的面孔，也畫得很不錯，告訴我，你到底畫的是誰——是自己？還是小蘭？」

她馬上鼓起小嘴說「老師以為我畫的是誰？」

「我剛才還沒看清楚，現在讓我看看，我才知得，」

她猶疑一陣，然後慢慢地拿着那張紙給我。

我看了幾分鐘說「這個可能是汝，也可能是小蘭，」

「你覺得我和她很像？」

（四）

椰樹牌
COCOA-NUT TREE BRAND

新永福驅風油

加拿大溫哥華 中和行公司總代理

Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

華僑酒樓

粵菜点心

W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

周年紀念 酬謝顧客
各款点心 均減五仙
多款茗茶 壹律免費
晚殯酒菜 豐儉由人
計團宴會 特價優待
增設外賣部
請撥電話 專車送到

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理
日夜應命。電式五五〇五三三弍 余鴻智

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C
Office: 683-5768 Residence: 876-4033

周
名會計
紹

專門接辦代查
賬項會計科目
入息稅務
地址：
云咩片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八三・五七六八
住宅 八七六 四〇三三

報唔掂搵我：
所得稅：甲 個人入息稅。
乙 營業（生意）入息稅。

計唔掂搵我
凡有關會計算，養老金，失業保險，省政府百份之五營業稅，及各種生意會計，皆依政府法例代爲計算

孫大偉會計事務所
電話：中午十二時至下午六時
254-3211 519 E Hastings St.

鹿尾羓補丸 每合十九六百粒小 合五元弍百八十粒

鹿尾羓補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，常，而年已老邁，因消化力弱，大便不正，象徵，夜多小便，此為胃病與腎病發生之金錢，無補於事，若亂投藥石，藥不對症，則枉化，選用上等藥料製成，此丸特針對上述病源良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世馳名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日服，有效時然後多購可能使身體轉弱為強

紅色補丸 每盒五元 每服一粒
產後大假四點鐘，氣力流行，補氣補血可能幫助轉弱爲強，用過方知功效。

消毒丸 每罇二元
此丸可能減少風濕骨痛，民衆新舊毒瘡

皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚感覺痕癢，各種皮膚癬

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4 B. C
云咩 中國藥行
片打街壹百五十四號

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848

會計師
張國政
片打東街130號
億兆信託銀行內
電話：六八八〇九八四八

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
136 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到

唐山鮮紅蝦米
原條三牙或咸魚
天府花生
花生芝麻軟糖
新大蠔豉
金錢梅
去衣綠豆
印度咖李粉
唐山芥末
七彩宮燈
福鼻氏淵片
桑棗枇杷蜜
念慈枇杷膏
上海菊花晶
金絲熊胆
第威德補腎丸

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
B of M

日過一日

[illegible]
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理
馬國材

由壹八一七年爲加國各界人士服務

片打實業公司

本號代理各國燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
梁一强 FA 5-1844 黃劉慧楨 325-7450 梁鐵武 325-3757

梁慧超 266-8702

梁春廣 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

- ▲南固蘭胡街旺區四年新五間舖面地踎壹百尺左右全是新柏文樓開支少易打理全價壹十叁萬元（梁一强）
- ▲西孖桃街街角商業樓宇間大舖面上下壹組孖屋另外有十二組聯房地濶九十五尺年租弍萬弍千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）
- ▲夏街近六十叁街十叁年新屋三個睡房土庫有遊戲室及厠所地濶五十尺全價叁萬六千九百元（梁岳雄）
- ▲笠臣街旺菓舖每日生意叁百六十元全價一萬五千九百元另點貨（梁鐵武）
- ▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價弍萬六千元另點貨（梁鐵武）
- ▲喜士定街東三百號舖面兩間平賣弍萬八千五百元（梁鐵武）
- ▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地濶六十六尺街角位置全價叁萬弍千九百元（黃劉慧楨）
- ▲柏架街上下兩層孖屋現價弍萬一千元（黃劉慧楨）
- ▲列治文區廿弍組舖面及辦公商業樓地大仍可擴建每年收租四萬元取價叁十弍萬五千元（梁一强）
- ▲市區兩年新叁個睡房叁個厠所好風景近哥爾夫球場全價四萬弍千元（梁鐵武）
- ▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保證安全（梁鐵武）

公證人 梁鐵武

美寶

女界美容院
喜士定街東九二號樓上
電話：六八三・六四一五
工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.

地址：哥街六一九號
華仁雞蛋撻
電話：六八一・八〇一七

雅園茶室
地址：跑路街二百七十號

精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜
電話 六八八・六五二七

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
188 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone. 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發 素[illegible]歡迎

雅慈油漆
房屋 店舖 內外
電話 八七六・弍六弍八。 254-1423

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八・五一八九

翡翠樓
JADE PALACE
232 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525

有香港名師
做特別小菜
有南北美点
爲僑胞服務
享口福
打牙祭

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phonc 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
城 点
黃智理髮家

本號最近新到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄，價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，祖國唱片十弍寸三元弍角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。本號為台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

南華麵廠
OF VALU FOOD PRODUCTS LTD
136 Powell St. Vancouver 4, B. C
PHONE 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

A. B. C. AUTO BODY LTD.
1595 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.
Tel. 255-9232

本店專門修理
汽車身及油色
價錢公道，工
作保證滿意，
歡迎僑胞光顧
片打東街一五九五號
弟李富啓
Danny Lee Min Asaoka

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

張企業裝修公司
承接絕緣灰坭，換鋁質窗門，
現代化土庫，厨房，厠所，
經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五四・一〇七三
二五五・六〇七七